

# NOËL

- 1 **Schubho-lhaw qolo** 1'52  
Gloire à la parole de Dieu / Glory to the Word of God / Gerühmt sei das Wort Gottes
- 2 **Taw nimar** 2'01  
Venons proclamer le bonheur de Marie / Let us come to proclaim the happiness of Mary / Lasset uns verkünden das Glück Marias
- 3 **Yawno Tlito** 2'01  
La jeune colombe porte l'aigle / The young dove bears the eagle / Die junge Taube trägt den Adler
- 4 **Baytun Maghara** 2'15  
Une maison, crèche ! / A house, manger ! / Ein Haus, Krippe !  
**Ya bikra-l-'abi**  
O Fils du Père, nous te glorifions / O Son of the Father, we glorify thee / Oh Sohn des Vaters, wir preisen Dich
- 5 **Ho qtilo bmesrén** 2'25  
Le crucifié en Egypte / He who was crucified in Egypt / Der Gekreuzigte in Ägypten  
**Ja'al ilahou**  
Dieu de tous les siècles est parmi nous / God of all centuries, is in our midst / Der immerwährende Gott ist unter uns  
**Nashduka-sh-shoukran**  
Nous te rendons grâce / We render thee thanks / Dir sei Dank
- 6 **Qanoun / Qanun** 3'46
- 7 **Hallel** 3'27  
Hallel au Fils de Dieu / Hallel to the Son of God / Hallel dem Sohn Gottes

### **Qadish qadish**

Saint est le Seigneur Dieu / Holy is the Lord God / Heilig ist Gott der Herr

### **Mshiho dabyaldéh**

O Christ qui par sa nativité / O Christ who by his birth / Oh Christus, der Du uns durch Deine Geburt vom Tode erlöst hast

- 8 **Ya umma-l-lah** 5'58  
O Mère de Dieu, ô tendre Mère / O mother of God, O gentle mother / Oh Mutter Gottes, oh zärtliche Mutter

## **PASSION**

- 9 **Anal-'ummu-l-hazina** 6'11  
Je suis la mère affligée / I am the afflicted mother / Ich bin die Schmerzensmutter
- 10 **Nay / Ney** 3'18
- 11 **Fil-layli** 2'33  
La nuit qui précédait sa passion / On the eve of his passion / In der Nacht vor seinen Leiden
- 12 **Bakkara abram** 3'07  
A l'aube Abraham emmène son fils unique / At daybreak Abraham led his only son / Beim Morgengrauen führt Abraham seinen einzigen Sohn ins Gebirge
- 13 **Tisbohto-l-moryo** 3'31  
Sur la croix, le Fils de Dieu rendit l'âme / Upon the Cross, the Son of God gave up the ghost / Am Kreuz hauchte Gottes Sohn das Leben aus
- 14 **Yawmou-sh-sharr** 3'03  
Dieu prend pitié / God have mercy / Gott hat Erbarmen
- Rabbi-lmadhbouh**  
Mon Dieu crucifié a remis son âme entre les mains de Dieu / My crucified God has commended his soul into the hands of the Father / Mein gekreuzigter Gott hat seine Seele dem Vater überantwortet

- 15 **Ud** 3'14
- 16 **Ayyouha-r-Rabbou Ilahuna** 6'26  
 O Seigneur notre Dieu, ô crucifié / O Lord our God, O crucified one / Oh Herr  
 unser Gott, oh Gekreuzigter
- Fawqa-s-Salib**  
 Sur la croix est mort le Dieu de l'Univers / Upon the Cross the God of the  
 Universe has died / Am Kreuz ist der Gott der Welt gestorben
- Moubarakun man fadana**  
 Gloire à celui qui nous a sauvés / Glory be to him who has redeemed us /  
 Ruhm dem, der uns erlöst hat
- 17 **Tara'at** 3'33  
 Marie est apparue devant la croix / Mary has appeared before the cross /  
 Maria ist vor dem Kreuz erschienen

## RÉSURRECTION

- 18 **Halléluia** 4'23
- Qama-l-lahou min mathwahou**  
 Dieu est ressuscité d'entre les morts / God is arisen from among the dead /  
 Gott ist wieder auferstanden von den Toten
- Qadishat aloho**  
 Saint es-tu, Dieu / Holy art thou, God / Geheiligt seist Du Gott
- 19 **Qama wa-d-dhulmu hawa** 2'24  
 Il est ressuscité et les ténèbres sont tombées / He is arisen and the darkness  
 has vanished / Er ist auferstanden und die Hülle der Finsternis ist gefallen
- 20 **Inna-l-masih qad qam** 4'32  
 Le Christ est ressuscité, ô peuple, réjouis-toi ! / Christ is arisen, O people  
 rejoice ! / Christus ist auferstanden, oh Volk, freue Dich !